

ESPAÑOL PARA PROFESIONALES

Trabajo Final del programa FONTE

(Formación Online de Tutores de Español)



Autor: Wim Dictus



	Índice _____	página 2
1	Introducción y prólogo _____	página 3
1.1	Punto de partida del trabajo _____	página 3
1.2	Aclaración del tema “Español para profesionales” (EPP) _____	página 3
2	Núcleo temático _____	página 4
2.1	Título del trabajo final _____	página 4
2.2	Ventajas y desventajas del sistema mixto (<i>blended learning</i>) <i>reflexiones</i> _____	página 4 página 6
2.3	Estudiar a distancia y aprender en clases presenciales _____	página 7
	Aprender a aprender _____	página 7
	<i>reflexiones</i> _____	página 7
2.4	El grupo meta del presente estudio _____	página 8
	Descripción y demarcación de las características del grupo meta _____	página 8
3	Elaboraciones prácticas _____	página 9
3.1	Algunos componentes del guión didáctico del curso EPP _____	página 9
3.2	Organización del curso EPP _____	página 12
4	Fuentes _____	página 14
5	Conclusión _____	página 14

1 INTRODUCCIÓN Y PRÓLOGO

1.1 Punto de partida del trabajo

Desde octubre 2011 hasta abril de 2012 pasaron seis meses de estudios en el programa FONTE, Formación Online de Tutores de Español en el instituto AulaDiez. En todo este período no sólo he podido ampliar mis conocimientos sobre los varios estilos de aprendizaje sin comparación con otras carreras previas, sino que también - y por fin – comprendo ahora con más profundidad y claridad mi propio proceso personal de adquisición y de aprendizaje del español como lengua extranjera, teniendo en cuenta que mi idioma materno es el neerlandés.

Así que este curso me ha ayudado mucho a descubrir cómo ha sido hasta ahora el método intuitivo y autodidáctico que he usado para obtener un suficiente nivel para enseñar el español a los estudiantes no nativos, en mi caso, holandeses. Y además, según los conceptos más contemporáneos de la enseñanza de ELE (español como lengua extranjera) que ofrece el programa de AulaDiez .

1.2 Español para profesionales. Aclaración.

Hace muchos años realicé un curso de “Correspondencia Comercial” en español en un instituto para la enseñanza a distancia en los Países Bajos. Por aquel entonces no tenía el mínimo interés por conocer el mundo laboral ni por ser autónomo yo mismo.

Hoy en día, es decir, unos veinte años más tarde, los naipes están barajados de modo bastante diferente y ya llevo siendo autónomo más de diez años.

De alguna que otra manera y a lo largo del curso, me he ido reconociendo cada vez más en un grupo meta de estudiantes que cumplen con unas características que encuentro abundantemente presentes en el perfil de un llamado *professional*, ya sea hombre de negocios o estudiante con afán de aprender español como lengua extranjera.

Aunque en mi modesta práctica de enseñanza hay todo tipo de alumno, en el presente trabajo prefiero concentrarme en el profesional. En el apartado 2.4 se detallará a este grupo, objeto de este estudio.

El presente trabajo final del programa FONTE estará dirigido en primer lugar a realizar una breve formulación de los componentes básicos (apartado 3.1) para un curso de español para profesionales al cual pienso dedicarme en otro contexto.

1. NÚCLEO TEMÁTICO

2.1 Título del trabajo final

El profesional – *the professional* – es la persona que ejecuta una profesión, a veces siendo especialista, otras veces autónomo.

El título “Español para profesionales” (EPP) podría ser sustituido o sencillamente interpretado por *“propuesta para un curso de español para los que pretendan aprender ELE por motivos laborales, según un modelo de mezcla de métodos didácticos – blended learning– y en menor o mayor medida por la autodidáctica dirigida.*

2.2 Ventajas y desventajas de aprender español según un sistema mixto – el *blended learning*

Ya se han estudiado detenidamente las ventajas y las desventajas de cualquier sistema de aprendizaje que pretenda incluir los elementos de enseñanza en la clase presencial con los que hoy en día ofrece el buen uso de Internet. En los temas 1-8 de la primera fase de la Formación Online de Tutores de Español se ha ido prestando abundante atención a cuestiones como:

- el choque cultural provocado por la introducción de instrumentos y herramientas en Internet para desarrollar las destrezas del idioma
- cuáles deben ser las cualidades del nuevo prototipo del profesor online o cuáles pueden ser las dificultades que experimentaría el alumnado.

Tanto el profesor y el alumno no podrán evitar que el papel del primero y la actitud, postura y enfoque del segundo estén cambiando radicalmente.

Existen, sin embargo, puntos de reflexión que, en primer lugar, serán el reto para que el profesor recomponga su perfil como tutor y que no deje de motivar al alumno para superar los temores a y las dificultades dentro del nuevo sistema de aprendizaje.

En el siguiente cuadro se comparan algunas de las ventajas y desventajas anteriormente mencionadas. Lo diseñé como ejercicio en el marco de mi estudio de FONTE (AulaDiez).

Ventajas	Desventajas
<p>Con respecto al proceso de aprendizaje individual:</p> <ul style="list-style-type: none"> • el control sobre cuándo se estudia, dejando más libertad y autonomía al estudiante • disponer de ejercicios y actividades que incluyen todo tipo de práctica de la comunicación en las cuatro destrezas • la posibilidad de releer, re-practicar el material a cada hora según las preferencias del alumno, disminuyendo así el miedo al fracaso • el hecho de que el aprendizaje en línea muchas veces tiene como resultado una mejor retención del conocimiento adquirido que en el caso de la enseñanza más tradicional. <p>Con respecto a la interacción con el tutor y con otros estudiantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A través de las múltiples formas de comunicación en línea, desde el correo electrónico hasta los foros etc., el estudiante se puede ver desafiado para expresarse en la lengua meta con un sinfín de personas sobre un rango de temas ilimitados, sumergiéndose de manera mucho más eficaz que en el aula previrtual en la L2 y aumentando de tal modo la adquisición de la habilidad de utilizar su nuevo idioma extranjero. • Una retroalimentación más personal entre el tutor y el alumno si nos imaginamos que el ambiente en la clase tradicional puede causar cierta inhibición en un alumno a plantear preguntas libremente sin sentirse incómodo. • La sensación de poder compartir con los demás alumnos a la hora de querer conversar informalmente sobre los estudios sin que se interrumpa la continuidad en clase. 	<ul style="list-style-type: none"> • El peligro de superficialidad o de la dispersión causadas por la tentación de perderse en otras actividades distintas a las que se debería dedicar el alumno. Internet, o sea la pantalla, no deja de distraer a una persona de sus tareas autoimpuestas. • Para muchas personas todavía sigue habiendo un gran salto desde la práctica del aprendizaje de una lengua extranjera hacia un método en línea, sobre todo con respecto a lo que se suele suponer sobre cómo se adquiere la destreza de la expresión oral. O sea, persistirán unos prejuicios o tópicos mientras no se conozca o no se esté familiarizado con los nuevos desarrollos en el campo de la nueva enseñanza. • Para muchos profesores podría ser demasiado complicada y cara la inversión que supone la operación logística para poder contar con los sistemas operacionales de la evaluación automática de ejercicios, de disponer de una propia plataforma de enseñanza virtual si bien existen más opciones para enseñar online. • Por ende, aprender online de todos modos apela de manera más o menos personal e individual a la fortaleza de la disciplina de cada persona que estudia por muy de cerca que le esté animando el tutor. Pero no todos podemos o queremos estudiar así.

Reflexiones

Acerca de acostumbrarse a la comunicación digital

Si el profesor se comunica con sus alumnos antes y después de las clases y/o está dispuesto a mantener el contacto con ellos a través del correo electrónico, también es libre de referirse a otras fuentes digitales. El objetivo debería ser que el alumno pierda la resistencia que pudiera tener hacia Internet o sus propios prejuicios contra el mismo.

Acerca de elementos no presenciales en las clases presenciales

El profesor puede introducir elementos no presenciales en los métodos más tradicionales ofreciéndoles a los alumnos la oportunidad de hacer videoconferencias o audioconferencias con el fin de desarrollar, fuera del aula, las destrezas de expresión oral y de comprensión auditiva.

Mezclar métodos

No es lo mismo disponer de una plataforma perfectamente elaborada como las que tienen AulaDiez o el Instituto Cervantes (AVE) o, dentro de las posibilidades que cada profesor tenga, elegir él mismo un sistema de aprendizaje entre los numerosos que están a venta que sea tanto presencial como semipresencial (o hasta no presencial). Lo más valioso sería desarrollar un método de enseñanza que combinara todos los elementos de aprendizaje donde cada uno elija cuáles son los recursos o los métodos que mejor le convengan.

Acerca de la práctica de las destrezas oral y auditiva del español en Holanda y el nuevo papel del tutor

En los Países Bajos la lengua vehicular es el neerlandés y, hoy en día, hay una creciente necesidad de acudir al inglés en varios aspectos de la vida social, por ejemplo en numerosos colegios e institutos de enseñanza de carácter internacional, en empresas y compañías con contactos con y en el extranjero. Existen circuitos muy definidos donde se organizan actividades de cine, música, baile, cultura y literatura para los que hablan español o quieren aprenderlo.

De una población de alrededor de 16 millones de habitantes forma parte un sinnúmero de inmigrantes y residentes de países de habla española de todo el mundo: España, (norte de Marruecos, Suramérica. Pero tampoco esta ya sustancial parte hispanohablante de la Holanda actual contribuye a que se de la oportunidad de oír o practicar el español en situaciones diarias o laborales.

Internet, al contrario, hoy en día provee incontables oportunidades para oír español. Para hablarlo y para practicarlo se aconseja que la competencia oral (y auditiva) se desarrolle bajo la tutoría de un profesor. Las destrezas lingüísticas arriba mencionadas deberían ser practicadas, entonces, en el ámbito personal entre el profesor y el alumno con intereses profesionales.

La clase presencial va a convertirse en momentos de intercambio entre el profesor y el estudiante si éste prepara su trabajo fuera de la clase y si aquél se limita a la evaluación de lo aprendido poniendo el énfasis en la práctica de la comprensión auditiva y la expresión oral. Reconozco que este enfoque de enseñar una lengua extranjera como el español ya viene rompiendo totalmente con lo que se considera un enfoque más tradicional.

Pero ¿para qué perder tiempo en actividades que se pueden hacer en casa y/o fuera de la clase?

2.3 Estudiar a distancia y aprender en clases presenciales: el método para el grupo meta del presente estudio

Como se puede leer más abajo, la idea básica de un método dirigido a los que se plantean aprender español por motivos profesionales, es despertar en el estudiante el autodidacta que hay en él, condición y cualidad que veo imprescindibles para obtener éxito a corto y largo plazo. Esta idea la ilustro aquí abajo con un fragmento de texto sobre la autodidáctica.

Aprender a aprender

(...) El término autoaprendizaje estrictamente hace referencia a aprender uno mismo en un acto autoreflexivo, de la misma manera en que automóvil es el que se mueve a sí mismo, y autodidacta es quien se enseña a sí mismo. De allí que para referirse al aprendizaje llevado a cabo por uno mismo, sea más adecuado utilizar el término aprendizaje autónomo.

Consiste en aprender mediante la búsqueda individual de la información y la realización también individual de prácticas o experimentos. A una persona que aprende por sí misma se le llama autodidacto (autodidacta es la forma femenina o de neutro plural).

Muchas veces, el autoaprendizaje comienza jugando, y pasado un tiempo se descubre que se ha aprendido mucho de este modo y que no sólo sirve para pasárselo bien.

Entonces a manera de síntesis, podemos afirmar que la autonomía en el aprendizaje autónomo es la facultad que tiene una persona para dirigir, controlar, regular y evaluar su forma de aprender de forma consciente e intencionada, haciendo uso de estrategias de aprendizaje para lograr el objetivo o meta deseados. Esta autonomía debe de ser el fin último de la educación, que se expresa en como aprender a aprender.(...)

(fuente: <http://es.wikipedia.org/wiki/Autoaprendizaje>)

Reflexiones

La autodidáctica dirigida

En el curso “Español para profesionales”, como en muchos otros cursos, el alumno deberá ser capaz de comunicarse satisfactoriamente tanto en las situaciones de la vida diaria como en su nuevo mundo laboral hispanohablante.

En cuanto a la comprensión lectora y a la expresión escrita es de suponer que los ejercicios en el guión didáctico constituyan suficientes oportunidades para practicar estas destrezas. Incluso cualquiera que disponga de Internet en su portátil o Mac, tableta o teléfono inteligente puede consultar un sinnúmero de páginas en la web que proveen por ejemplo podcasts, emisiones de radio y/o televisión, entrevistas, o sea, todo tipo de oportunidades para escuchar textos y fragmentos audio en varios formatos en el idioma meta. Como no en todos los casos existe la oportunidad de responder al enunciado de forma directa y sincrónica, lo cual sí es el caso en el diálogo en vivo o en las audioconferencias y videoconferencias, se hará imprescindible el encuentro del alumno con una persona física que use el español como lengua vehicular.

El tutor tiene que actuar como proveedor, intermediario y guía animando al estudiante a que escuche todo lo que considere que le puede ser útil en cualquier momento del proceso de aprendizaje.

Al mismo tiempo debe procurar que el alumno no falle en la realización de los ejercicios en el manual didáctico ni que éste pierda el interés.

2.4 El grupo meta del presente estudio

Descripción y demarcación de las características del grupo meta

El grupo meta de este estudio abarca a hombres de negocios, estudiantes de carreras en la hostelería, estudiantes de carreras *business y management*, profesionales con interés en descubrir el mercado hispanohablante (España y/o América Latina), autónomos, empleados, interesados en el autoaprendizaje. En un principio se tratará de personas neerlandesparlantes, estén donde estén, ya trabajando y viviendo en los Países Bajos ya en otro país hispanohablante.

Lo que tiene en común la diversidad de motivos por lo que se puede interesar en un curso de “Español para profesionales” es que los grupos meta muestran unas características generales, si bien un poco generalizadas, con un estilo de trabajar donde el profesional:

- No suele tener horas fijas laborales como las de 9 a 5 (horario laboral holandés).
- Puede, quiere y tiene que trabajar cuando le convenga.
- No suele tener un sitio fijo para trabajar y suele viajar a menudo.
- Casi siempre estará conectado con Internet a través de su portátil, tableta y/o teléfono inteligente (*smartphone*).
- Supuestamente no encontrará fácilmente tiempo para ir a clases presenciales a horas fijas.
- No tiene necesariamente demasiado interés en la enseñanza en grupos. La base del curso “Español para profesionales” parte de un concepto de aprendizaje totalmente individual y personalizado.
- Mostrará gran motivación para aprender un idioma nuevo si se trata de intereses de carácter comercial y urgente.
- Buscará resultados medibles dentro de una unidad limitada de tiempo .

De este modo aparece un esbozo de la imagen de un grupo meta para la enseñanza en línea del español. El curso “Español para profesionales” debería ir dirigido a aquellos que dispongan de poco tiempo para ir a clase y que, por esto, supuestamente, estén más inclinados a estudiar a solas, con el material didáctico y el ordenador al alcance de la mano y a la hora que les convenga estudiar y esperar respuesta pronta por parte del tutor.

Las consecuencias para el papel del tutor van a ser múltiples. Entonces empieza a dibujarse el perfil de un tutor que al mismo modo que su alumno, irá al domicilio del trabajo del mismo para realizar los encuentros presenciales según un horario que no siempre, mejor dicho, casi nunca va a ser ni fijo ni regular. El mismo profesor se verá obligado a convertirse en hombre de negocios él mismo si realmente pretende enseñar a su grupo meta deseado, lo que requiere un enfoque de acuerdo con los códigos y costumbres con que sin duda se encontrará en el mundo empresarial.

3 ELABORACIONES PRÁCTICAS

3.1 Algunos componentes del guión didáctico del curso EPP Condiciones previas

El objetivo de este estudio “Español para profesionales” (EPP), como ya se ha dicho antes, es solamente hacer la propuesta y la breve formulación de las condiciones previas o los componentes con los cuales debería cumplir un curso didáctico con el mismo nombre.

El desarrollo del curso EPP, el acabado de sus *contrafuertes y arbotantes* en soluciones concretas didácticas y a continuación la elaboración y programación de las mismas en un manual didáctico que contenga los ejercicios concretos caen fuera del marco del trabajo final del programa FONTE. Aquí solo cabe mencionar que me he propuesto dedicarme a tal proyecto a corto plazo.

Los componentes principales del curso EPP

⇒ **CONTENIDO DEL CURSO EPP** **Objetivos**

A. Adquisición & aprendizaje & práctica de las principales destrezas lingüísticas expresivas e interpretativas en general en español elemental.

Entre las destrezas expresivas destacan sobre todo la entrevista y la llamada telefónica como muestras de habla síncrona e interactiva.

Destrezas expresivas



Expresión oral
Expresión escrita

Destrezas interpretativas

Comprensión auditiva
Comprensión lectora

B. Adquisición & aprendizaje & práctica de destrezas comunicativas específicas

En este caso habría que pensar en la introducción en destacadas costumbres culturales de varios países hispanohablantes en general con sus efectos lingüísticos y socioculturales. Si bien parece evidente, no siempre nos damos cuenta de que hablar el idioma del cliente implica algo más que cambiar de lengua vehicular. Si esto ocurre, se entra automática e inevitablemente en un mundo con distintos valores, imágenes y costumbres inherentes. Así que la manera en que se emite el enunciado afecta sin duda alguna y de modo negativo o positivo al resultado deseado.

Si en la comunicación intercultural no se conocen ni aplican los varios elementos comunicativos no verbales de significación decisiva como los gestos, las miradas, las actitudes o, a veces, la misma ausencia de las palabras, se corre el riesgo de que se confunda y hasta fracase la comunicación.

(B)

ejemplo de repercusiones lingüísticas

Comparación de variedades del español de España y de América Latina

<p>La 2a persona en plural</p> <p>España América Latina</p>	<p>Vosotros Ustedes</p> 	<p>habláis hablan</p>
<p>Pretérito perfecto versus pretérito definido</p> <p>España América Latina</p>		<p>Hoy apenas he cantado Hoy apenas canté</p>

ejemplo de repercusiones socioculturales.

Comparación de algunas diferencias de valores socioculturales entre España y otros países

<p>España</p>		<p>Inglaterra, países escandinavos Países Bajos*</p>
<p>conocer el mercado</p>		
<p>español es imprescindible</p>	<p>presentación del material publicitario</p>	<p>inglés es suficiente</p>
<p>menos directo, más tiempo necesario para conocerse</p>	<p>los tratos</p>	<p><i>deal focused</i>, alta concentración en resultados rápidos</p>
<p>más formal escribir menos, llamar más Tocar las informalidades dentro del contexto formal</p>	<p>presentación personal confirmar citas</p>	<p>menos formal alta confianza en un contacto directo, sin rodeos y conciso</p>
<p>menos códigos escritos, códigos implícitos</p>	<p>culturas de malla fina o gruesa</p>	<p>más códigos escritos, códigos explícitos</p>

*Alemania y Bélgica conocen una jerarquía considerablemente distinta a la de los países mencionados. Por motivos históricos y religiosos los negocios, la enseñanza y la vida familiar muestran mucha semejanza con algunas culturas del sur de Europa.

(CONTENIDO DEL CURSO EPP)

C. Adquisición & aprendizaje & práctica de la redacción de numerosos y específicos documentos escritos como

- la oferta,
- la factura,
- el presupuesto,
- la nota de encargo,
- la carta de solicitud,
- el material de publicidad,
- el currículum vitae y
- más léxico comercial y técnico.

(Los componentes principales del curso EPP)

⇒ **ESTRUCTURA DEL CURSO EPP**

A. Hilo conductor o tema central

- Durante el curso se sigue el proceso en grandes rasgos de un(os) protagonista(s) que, a modo de ejemplo, en primer lugar se forma, después se pone a buscar trabajo leyendo los anuncios en las páginas web correspondientes, luego redacta su currículum vitae y escribe unas cartas de solicitud y termina preparando su entrevista laboral.
- Una vez conseguido el empleo de sus sueños se prepara para poder realizar presentaciones orales, por ejemplo mediante monólogos sobre un tema laboral.
- Dentro de la empresa donde trabaja deberá visitar a clientes o llamarlos, entablar contactos con instituciones como el banco, la Cámara de Comercio y Fábricas, los impuestos, etc.

B. Estructura

- Definir los temas dentro del hilo conductor
- Definir las unidades (cada unidad se compondrá de un conjunto de ejercicios)
- Seleccionar las situaciones comunicativas
- Componer los diferentes contenidos gramaticales y realizar ejercicios escritos, orales, auditivos y de lectura.

Por ejemplo,

- cuestionarios, ejercicios de opción múltiple,
- hacer resúmenes de textos escritos y/o
- resumir y reproducir en propias palabras habladas un texto que se acaba de escuchar.

3.2 La organización del curso EPP

Algunas condiciones previas del proceso logístico del curso.

- 1) La promoción se realizará
 - a. de modo activo por anuncios en revistas y en páginas web que tienen relación con el mercado laboral internacional (Cámara de Comercio y Fábricas)
 - b. de modo activo por e-mail commerce (direcciones por Cámara de Comercio y Fábricas)
 - c. de modo activo por perfiles en medios virtuales como Linked In
 - d. de modo activo por anuncios en Google
- 2) La matrícula se realizará
 - a. por teléfono
 - b. por correo electrónico
 - c. por mensaje que se deja en “contacto” de la página web
- 3) el pago se podrá efectuar
 - a. mediante una cuenta en Pay Pall
 - b. por transferencia bancaria
- 4) la entrevista preliminar tendrá lugar
 - a. preferiblemente en el lugar del trabajo del interesado (oficina, hotel)
 - b. en uno de los ámbitos privados del estudiante
- 5) la entrevista preliminar contendrá por lo menos
 - a. la explicación sobre la estructura del curso y sobre un test de nivel de las destrezas lingüísticas al que se someterá el estudiante a continuación
 - b. la entrega de las condiciones generales (documento Word que contenga varias cláusulas sobre el pago, autorizaciones, duración y organización del curso, etc).
 - c. Los compromisos con respecto al horario para organizar las reuniones físicas entre el estudiante y el profesor.
- 6) Los materiales didácticos
 - a. serán presentados en un formato libro electrónico (iBooks Author o ePub Packager) de acceso protegido que se asigna al estudiante con su nombre de usuario y contraseña
 - b. serán elaborados en unidades didácticas (vease apartado 3.1 La estructura del curso EPP)

- 7) La tutoría a distancia supondrá:
- a. un asesoramiento personalizado
 - b. el repaso de los ejercicios de corrección automática y los comentarios al respecto preferiblemente dentro de las siguientes 24 horas, prestándole al estudiante el servicio de aclarar las dudas de carácter gramatical / lingüístico.
- 8) La reunión (clase) presencial en el curso se usará para:
- a. la retroacción y la retroalimentación de los ejercicios realizados y enviados en línea,
 - b. la práctica de las destrezas de comprensión auditiva y la expresión oral (hablar, conversar, entrevistar, la pronunciación, algunos trucos para la conversación en español),
 - c. la evaluación de las experiencias y/o las propuestas de mejora del desarrollo de los ejercicios de expresión escrita y comprensión lectora en línea,
 - d. la aclaración de dudas de todo tipo, y
 - e. el repaso de las destrezas practicadas en los ejercicios en línea.

4 FUENTES

Entre numerosas páginas web sobre los diferentes temas, abordados en este trabajo, las principales fuentes informativas o solo inspiradoras en que se basa este breve estudio han sido :

- AulaDiez Español Online, Madrid, programa FONTE www.auladiez.com
(las ideas sobre *blended learning*, enfoque de la enseñanza en línea, enfoque de las varias destrezas)
- un par de diferentes modelos didácticos como los que se encuentran por toda la red y otro del método *COLEGAS*.
(conceptos del desarrollo de modelos o guiones didácticos)
- Cuadernos II y III de ejercicios resueltos como preparación para el Diploma de Español de los Negocios y el Certificado Superior de Español de los Negocios, publicados por la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid)
(ejercicios, elaboraciones prácticas de expresión escrita con respecto a los documentos típicos)
- *Culturele waarden en communicatie in internationaal perspectief* (Marie-Thérèse Claes & Marinel Gerritsen, uitgeverij (editorial) Coutinho, Holanda
(sobre las ideas de entre otros Geert Hofstede con respecto a los valores culturales y comunicación desde una perspectiva internacional)
- Mi propia experiencia, inspiración y reflexión al respecto, concebidas a lo largo del curso.

5 CONCLUSIÓN

La presente investigación tenía y tiene como objetivo - tal como he indicado en apartado 3.1 - poner en andamios las condiciones previas de un curso “Español para Profesionales” (EPP).

Espero ser capaz de realizar el paso que inevitablemente va a seguir, o sea, poner manos a la obra e intentar dar luz al curso definitivo, cambiando la mesa de dibujo por la hormigonera.

Breda, marzo de 2012
Wim Dictus